



Pilaros
COM

Introducing our new Pilaros Pita!
Also available in pita format

It's not a trend, it's a tradition!

www.pilaros.com
1.888.PILAROS • 450.681.6900

THE LAVAL news

Laval's English Paper, Since 1993



BARBIES
RESTO • BAR • GRILL

SKIP Uber
DOORDASH
Pick up / Delivery:
450.668.0033
Online Orders:
barbiesgrill.com

barbiesgrill.com

newsfirst
MULTIMEDIA

Vol. 29 - 33

September 29, 2021

450-978-9999

www.lavalnews.ca

info@newsfirst.ca

120,000 readers

FINAL 2021 ELECTION RESULTS

Liberal	CONSERVATIVE	BLOC Québécois	NDP	green PARTY OF CANADA	PPC
					
159 SEATS 5 556 491 VOTES 32,6%	119 SEATS 5 742 605 VOTES 33,7%	33 SEATS 1 301 831 VOTES 7,6%	25 SEATS 3 036 030 VOTES 17,8%	2 SEATS 398 775 VOTES 2,3%	0 SEATS 844 122 VOTES 5%

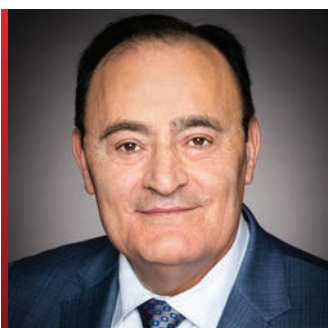
<p>Alfred-Pellan</p> <p>219/219 polls reporting 51,256 total votes</p> <p> Angelo Iacono LIB 47.8% 24,516 total votes Incumbent Elected</p> <p> Isabel Dion BQ 26.1% 13,399 total votes</p> <p> Angiolino D'Anello CON 13.6% 6,988 total votes</p> <p> Cindy Mercer NDP 7.7% 3,946 total votes</p> <p> Dwayne Cappelletti PPC 2.9% 1,467 total votes</p> <p> Pierre-Alexandre Cornillett GRN 1.8% 940 total votes</p>	<p>Laval-Les Îles</p> <p>222/222 polls reporting 50,451 total votes</p> <p> Fayçal El-Khoury LIB 48.8% 24,631 total votes Incumbent Elected</p> <p> Guillaume Jolivet BQ 19.2% 9,665 total votes</p> <p> Spyridonas Pettas CON 17.7% 8,944 total votes</p> <p> Rowan Woodmass NDP 7.7% 3,863 total votes</p> <p> Matthieu Couture PPC 5.1% 2,549 total votes</p> <p> Ahmed Taleb GRN 1.6% 799 total votes</p>	<p>Marc-Aurèle-Fortin</p> <p>170/170 polls reporting 52,020 total votes</p> <p> Yves Robillard LIB 44% 22,895 total votes Incumbent Elected</p> <p> Manon Lacharité BQ 30.9% 16,055 total votes</p> <p> Sarah Petrari CON 11.8% 6,120 total votes</p> <p> Ali Faour NDP 8.6% 4,451 total votes</p> <p> Louis Léger PPC 2.9% 1,509 total votes</p> <p> Micheline Filibotte FPC 1.9% 990 total votes</p>	<p>Vimy</p> <p>241/241 polls reporting 50,881 total votes</p> <p> Annie Koutrakis LIB 49.8% 25,322 total votes Incumbent Elected</p> <p> Rachid Bandou BQ 23.2% 11,810 total votes</p> <p> Rima El-Helou CON 13.4% 6,829 total votes</p> <p> Vassif Aliev NDP 9.3% 4,731 total votes</p> <p> Alejandro Morales-Loaiza PPC 4.3% 2,189 total votes</p>
---	---	--	--

Bill 96 public consultations :

'The protection and promotion of the French language in Québec should not be done by infringing on the Québec Charter of Human Rights and Freedoms,' said the QESBA

The UMQ expressed concern that an overly rigorous Bill 96 restricting the use of English could potentially harm people who are vulnerable

Pages 3, 89



**FAYÇAL
EL-KHOURY**
LAVAL-LES ÎLES
faycal.el-khoury@parl.gc.ca



**We thank you for your
trust and support!**

**We will always be
at your service!**



**ANNIE
KOUTRAKIS**
VIMY
annie.koutrakis@parl.gc.ca



Walk-In

COVID-19

Vaccines

***ONE DAY ONLY!**

*Please bring a valid Health Insurance Card (RAMQ)

at **AGAPE Wellness Centre**
October 6th, 2021
from 10am to 12pm

For all ages 12+ 1st or 2nd dose

No appointment needed!

**3860 blvd. Notre-Dame,
Suite 204, Chomedey, Laval H7V 1S1**

For more information
450-934-1122



CHSSN
Community Health
And Social Services Network
Réseau communautaire de santé
et de services sociaux



Health
Canada

Santé
Canada

Secrétariat aux relations
avec les Québécois
d'expression anglaise

Québec

Quebec shouldn't seek 'sovereignty by the back door,' says Julius Grey

Is disturbed neither National Assembly opposition nor Ottawa have questioned Bill 96



MARTIN C. BARRY
Local Journalism Initiative Reporter
For The Laval News
marty@newsfirst.ca

In Bill 96: *The perils of 'pensée unique'* published in the Toronto-based Lawyer's Daily on May 26 this year, Montreal constitutional lawyer Julius Grey wrote that "Those who consider the proposed Quebec constitutional amendment to be purely declaratory with no effect are confusing the content of the amendment with its insertion into the Constitution."

Pensée unique?

Perhaps not everyone is familiar with the term *pensée unique*. When Grey uses it, he is, according to an online encyclopedia, referring to a disparaging expression for mainstream ideological conformism, which is invariably opposed to the views of a dissenting individual.

The expression apparently was popularized by French editor and journalist Jean-François Kahn in the early 1990s, perhaps as he was trying to describe what his English-speaking counterparts had come to refer to as "political correctness." This,

in turn might be understood as a very narrow state of mind that dominates all of an individual's or a society's thoughts and actions.

No one questions Bill 96

In his piece, Grey maintains that "we have become a society of *pensée unique* on controversial questions," as illustrated by some of the pieces of legislation tabled in the National Assembly lately, and he finds it "disturbing that none of the opposition parties in the National Assembly or the four major federal parties has questioned Bill 96 or even its constitutional change."

While suggesting that under these conditions some really serious crisis could break out without there being so much as a debate, he said it was to be hoped that Quebec's and Canada's judiciary would feel less constrained by "pensée unique," or political officials' need to win seats in

elections, so that they might "strike down the amendment and declare that the Constitution of Canada continues to apply in its entirety."

'Bill 96 and its Constitution amendment may well be one of the instalments' leading towards Quebec sovereignty,
says Julius Grey

Incumbent SWLSB chairman Paolo Galati re-elected 'Success for All' team leader begins his second term



MARTIN C. BARRY
Local Journalism Initiative Reporter
For The Laval News
marty@newsfirst.ca

According to polling results for the 2021 Sir Wilfrid Laurier School Board elections on Sept. 26, incumbent chairman Paolo Galati won the race, outpacing challenger Noemia Onofre de Lima.

In the 2021 board elections, the first in a good number of years, voters were called upon to cast votes only for the chairperson position, as all the board commissioners had been acclaimed in September 2020.

The outcome was confirmed at SWLSB headquarters in Rosemère by Cliff Buckland, the returning officer for the 2021 school elections.

For Galati, who was first elected chairman in October 2018 and who ran under the banner of his Success for All team, it marked the beginning of a second term. "Firstly, I would like to congratulate my opponent on her campaign," he told the Laval News the day after the vote.

"A variety of opinions have been voiced and democracy has been served," he continued. "I am pleased that the electors of the Sir Wilfrid Laurier School Board have entrusted me with this second mandate and I am already back at work."

For her part, Onofre de Lima said she was "not surprised" by the outcome when she was contacted by the Laval News. "Nothing has changed," she said.

"The board has been like that for many years." The final tally of votes was unavailable late last Monday morning as we reached our publication deadline.



Montreal human rights and constitutional lawyer Julius Grey notes that no major elected official in Ottawa or in Quebec City has raised any red flags about the Quebec government's proposed Bill 96.

No one disputes 'nation'

Noting that the House of Commons in Ottawa and the National Assembly in Quebec City both now are in agreement on the idea that Quebec is a "nation" and no one (except perhaps, we might add, a certain English-language school board official) is seriously disputing it, Grey goes on to suggest that Quebec society now does indeed resemble such national states as Denmark or Poland.

Although he says one advantage that "nation" status might confer on Quebec is the right of self-determination, he added that "by itself, the recognition of national status adds nothing concrete." He says that "Support for nationalism is rooted in 'identity' not in logic. Whenever 'national' concessions are granted they bring no

real advantage to those in thrall to nationalism, except perhaps some leaders."

The Bill 96 instalment

He theorizes that many Quebec sovereignists "now see independence as possible only on the instalment plan," and that "Bill 96 and its Constitution amendment may well be one of the instalments."

Finally, while noting that Canada obtained its independence similarly in stages, spaced many decades apart at each stage, he speculates that "if such is the goal of the Quebec government, it should state it frankly and openly and not seek sovereignty by the backdoor. All Canadians of both languages deserve that."

READ MORE PAGES 8-9

Residential and commercial asphalt



BEFORE



AFTER

with MAINTENANCE AND REPAIR OIL BASED SEALER PROTECTION

We repair:

- Cracks
- Pot holes
- Edges of garage entrances and foundations
- Replacement of drains



Scellant Propre

**Call Natale for a
FREE ESTIMATE
(514) 777-3774**

THE LAVAL news

120,000
READERS

3860, boul. Notre-Dame, # 304,
Laval, QC H7V 1S1

Tel: 450-978-9999 • Fax: 450-687-6330

E-mail: editor@the-news.ca

www.lavalnews.ca

Distributed in
Chomedey, Ste-Dorothée, Fabreville,
Laval-sur-le-Lac & Val des Brises
H7W-H7T-H7V-H7S-H7X
H7Y-H7P-H7R-H7E



Publishers:

George Bakoyannis
George S. Guzman

General Director:

George Bakoyannis

VP Sales & Marketing:

George S. Guzman
sales@newsfirst.ca

Graphic Design:

Elena Molter
Thomas Bakoyannis

Advertising Consultants:

Peter Stavropoulos
peter@newsfirst.ca

Jean Paul Chamberland

Editorial Staff:

Martin C. Barry
Renata Isopo
Maria Diamantis
Savas Fortis
James Ryan

Columnist:

Robert Vairo

Deadline for commercial advertising by Friday at 3 p.m.
Deadline for classified advertising by Friday at 3 p.m.
ISSN number : 1923-0605
Annual subscription : \$89.95 • Per copy : \$1

The views, opinions and positions expressed by
columnists and contributors are the author's alone.
They do not inherently or expressly reflect the
views, opinions and/or positions of our publication

Layout: Media Trek

Distribution: TC. Transcontinental/DIFFUMAG

Printing: TC. TRANSCONTINENTAL

Project funded in part by

Canada

QCNA Member of
Quebec Community Newspapers Association &
Canadian Community Newspapers Association

National Representation:

RÉSEAU SÉLECT

TEL: 1-800-361-7262 ext 241056



Publishers' Liability for Error: The publishers shall not be liable for slight changes or typographical errors that do not lessen the value of an advertisement. The publishers' liability for other errors or omissions in connection with any advertisement is strictly limited to publication of the advertisement in any subsequent issues or the refund of any monies paid for the advertisement. Articles published reflect writers' opinions, but not necessarily the opinion of this newspaper.

ENTIRE CONTENTS COPYRIGHT 2021

OPINION & Editorial



Democracy in action?

Voting: is it a decision based on informed rational thought or a subtle insidious act of seduction?

Do politicians evoke ambivalent, often wrong indefensible feelings in the unwashed masses?

"He's better looking in real life!" A spontaneous remark from a woman seeing the Liberal MP leader in the flesh for the first time, brightened up the day's campaign trail, but for the observer (me), it also throws some light on to how voters form judgements about politicians.

The sensible way, surely, to come to a decision is to read the party manifestos, platforms, and promises they make but hardly ever keep, and policies only they know the meaning of, and to make matters worse, they seldom explain their plans for the universal solvent of elect us and we'll bring you to Utopia.

Failing that, there's a substantial supply of election news as well as websites promising to match your values with what the parties are offering. But who said that we're rational beings? Setting aside individuals who earn a living listening to politicians, mainly journalists and economists, most people probably don't read manifestos or carefully digest interviews with politicians. Of course, many people keep across the news - but how many of us could recite each party's position on controlling eliminating the deficit, like the rest of us have to do with our meager family financial resources taxed beyond morality?

Trying to understand why we vote the way we do has kept sociologists busy for decades. There are theories that we vote according to social class, tribal loyalties to a party or because of strong ideological beliefs. It could simply be a matter of self-interest - that we'll be "better off" with one party's policies over another. No one theory can explain the complicated business of voting preference.

Seems like many theories are losing relevance. The prime thing now is the perceived competence and perceived responsiveness of the politician. You shouldn't underestimate looks, either. It's not about physical attractiveness, it's more about how they look under pressure. There's a crude rule of thumb operating. Voters have a gut reaction to politicians. Why do we say we "like" or "dislike" certain politicians we've never even met? Is it relevant if a politician has odd mannerisms or a grating voice? Does it matter how a politician makes us feel?

For those of us old enough to remember the days of Pierre Trudeau and Robert Stanfield/Joe Clark - think of proud charismatic sensual strong-willed Pierre wiping the floor with rational intelligent successful but dull and boring Robert and meek and much too humble Joe, but at least this Joe was not sleepy, just dull and boring. Throw in the Harpers, Scheers, and O'Toole of our recent national crisis, against the appeal of the cute superficial and errant but unpunished cute guy, and what do you get, another minority government and another \$600 million into the deficit.

In the third millennium, Canadian politics is becoming increasingly personalized. Appearance and character play too big a role in

voters' decision-making. There's nothing new about image-conscious politicians, but what has changed is the amount of attention they get.

Makes me wonder if politicians are responding to ideas about voting behaviour.

A lot more thought goes into the psychology of a campaign partly because we know a lot more about what makes voters respond. Furthermore, if a politician can evoke fear in people about something they will start to pay closer attention to it. For example, taxing the sale of your principal home. Good politicians know these things by instinct.

Also, going for the safe choice can create a culture in which, to a casual observer, politicians look and sound the same. Think of our main party leaders. In talk, they're cut from similar cloth - practiced, well-versed and youngish despite overt differences of skin-deep beauty, colour of skin, height and weight, facial and head-top accoutrements, ethno-origin, radical thinking, and absence of linguistic dexterity.

It makes sense for your lead candidate to be easy on the eye so he can get the message over. Image is very important because people take in an immediate perception and it's important that you ensure that perception isn't negative. If politicians can project an image people feel comfortable with, they stand a better chance of being listened to.

When it comes to personality, voters are mainly looking for competence - but also integrity, leadership and warmth. Thinking and feeling go hand in hand. In any decision-making, including political decisions, how people feel about the information they're being given is important. Emotions help people make decisions. It's an unpredictable world. What people are trying to do is assess someone's character, how they respond to unexpected events. That's a perfectly reasonable aspect of voting.

Alas, for a politician struggling to come across well, the good news is that initial impressions can be shifted. The bad news is that negative information tends to stick in voters' minds more than positive information. The people who know a lot about politics will take facts and policies into account. People who are less engaged will form a view based on feelings and general impressions.

Elections, with the relentless media focus on politics, do provide more time and space for politicians to convey their personalities - for better or worse. While it's generally safety first for voters, being too boring can work against aspiring representative and leaders - so add a bit of excitement and a dash of hope.

When it comes to the vagaries of human nature, as we all know, it's difficult to always, if ever, get it right.

Renata Isopo

renata@newsfirst.ca



You've got a
place to vent

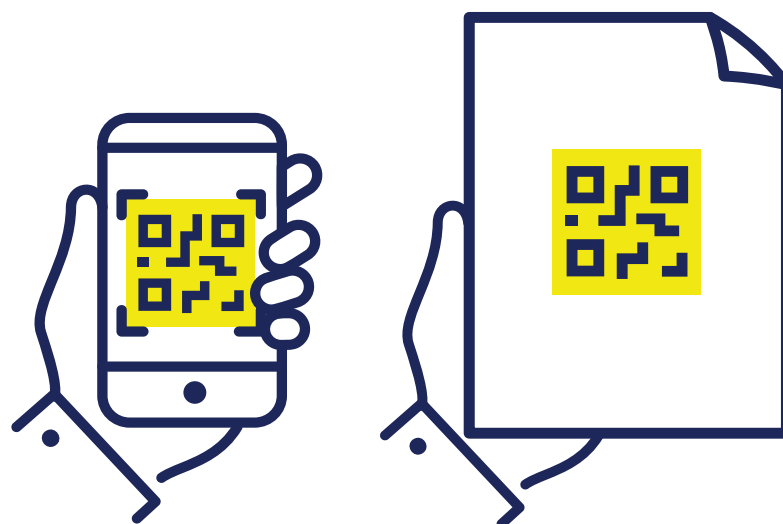
ANGRY? FRUSTRATED? ANNOYED?

Send a letter to the editor
and get your opinion heard
loud and clear.



Your QR code is your vaccination passport

If asked, show your vaccination passport—either the print or digital version, or in the VaxiCode app—along with a piece of ID.



To get your vaccination passport

[Québec.ca/VaccinationPassport](https://Quebec.ca/VaccinationPassport)

Download VaxiCode today.





Laval executive-committee approves improved swings for parks

During their Sept. 22 public meeting, the members of the City of Laval's executive-committee voted in favour of buying new and specially-adapted playground equipment for parks, approved new measures to embellish the bicycle path on des Bois Avenue, and voted in favour of new fitness equipment to be installed on the edge of the Armand-Frappier woods.

With the stated goal of making Laval a city that's more welcoming, fair and inclusive, the executive-committee decided to issue a contract

for \$106,250 to Tessier Récréo-Parc for the installation of 11 swings with specially-adapted seats at 11 different park sites.

According to the city, the swings are designed to accommodate a greater range of people, based on their physical abilities. The swings are being installed in existing parks and their seats will be coated in a special abrasive to ensure safe contact. The swings are expected to be installed before winter.



Fence to be installed for des Bois Ave. bike path

Continuing some work already begun by the city on des Bois Avenue in Laval-Ouest, the executive-committee members also decided to relocate a cycling path and to install a fence to ensure the safety of bicyclists and pedestrians.

In order to embellish the area, the execu-

tive-committee members also approved the disbursement of \$115,487 for landscaping. Vines will be added to the fencing to conceal the fencing material, and the bike path itself will be improved with flower beds alongside.

Executive-committee members

The City of Laval's executive-committee meets each week to make decisions on a variety of issues. The executive-committee includes the following people: Mayor Marc Demers, vice-president Stéphane Boyer (also councillor

for Duvernay-Pont-Viau) councillors Sandra Desmeules (Concorde-Bois-de-Boulogne), Ray Khalil (Sainte-Dorothée), Virginie Dufour (Sainte-Rose) and associate member Nicholas Borne (Laval-les-Îles).

New fitness gear at Armand-Frappier woods

Finally, the executive-committee decided to award a \$105,489 contract to Construction Vert Dure to install physical fitness and training equipment modules on the edge of the Armand-Frappier woods where there are walking paths.

According to the city, the purpose of the fitness equipment is to enhance the exercise

that walkers on the paths at the woods are already receiving.

In addition, the city is undertaking work to improve access to the paths and the woods with some extra landscaping at the entrance on 65th Ave. and the development of a new walking path near a Hydro Quebec power line.

Let me help you find
your dream home.



Voula Kottaridis
514 993.5010



REAL ESTATE BROKER

ROYAL LEPAGE

HUMANIA CENTRE
Agence immobilière
450.682.2121



**Don't wait until
it hits you.
Get vaccinated.**

Votre
gouvernement

**A vaccination passport
is now required to enter
certain public spaces.**

Québec.ca/COVIDvaccine

Québec

INTERNATIONAL SENIORS DAY

OCTOBER 1ST

2021



Seniors' Voice Roundtable

Conference on AGEISM
BE THERE!



Marie-Josée Longchamps
Spokesperson

Presented LIVE
IN WEBCAST

10:00 am - 12:30 pm
Friday, October 1st

Free registration
www.kastio.com/journeinternationaledesaines



Avec la participation de :

Québec

www.conferencedestables.org

QESBA asks CAQ government to drop 'notwithstanding' sections from Bill 96 *'You don't believe there is a decline in French,' language minister tells Anglo school boards*



MARTIN C. BARRY
Local Journalism Initiative Reporter
For The Laval News
marty@newsfirst.ca

In a brief presented by the Quebec English School Boards Association to officials in Quebec City last week during public hearings on the CAQ government's controversial updating of Bill 101, the QESBA recommended that several sections of the Quebec Charter of Human Rights and Freedoms and the Canadian Charter of Rights and Freedoms be removed from Bill 96 when invoking the "notwithstanding" clause.

Not by infringing

"The Quebec English School Boards Association and our nine English language school boards believe in the need to promote and protect the French language in Québec and indeed throughout Canada," QESBA president Dan Lamoureux and executive-director Russell Copeman said in the 16-page document they tabled.

"We were the pioneers of French immersion, bilingual programs and now what we call Français Plus. We ensure the success in French for all our students and prepare them to live and work in Québec with pride.

"But that protection and promotion should not be done by setting aside the fundamental rights of Quebecers, nor by infringing on the rights of the English-speaking community of Québec. We ask that the government reconsider some of the provisions of Bill 96."



From the left, QESBA president Dan Lamoureux and executive-director Russell Copeman delivered the association's brief with recommendations on Bill 96 in Quebec City last week.

'Never been more French'

Although the QESBA acknowledged that the French language is in a minority position in Canada and North America, and that the QESBA recognizes that legislative, regulatory and collective efforts are needed to protect and promote French in Quebec and Canada, they said they felt compelled to observe, while citing corroborating statistics, that by many measurable criteria "Québec has never been more French than today."

As well, the brief continued, "the protection and promotion of the French language in Québec should not be done by infringing on the Québec Charter of Human Rights and Freedoms," nor "at the expense of the rights of English-speaking Quebecers and their institutions, including our Constitutional rights to control and manage our school system by virtue of section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms."

A basic incompatibility

Regarding Section 159 of Bill 96, which unilaterally amends Canada's Constitution Act of 1867 by adding sections stating "Quebecers

form a nation" and "French shall be the only official language of Québec" and "the common language of the Québec nation," the QESBA said "this section of Bill 96 seems to be incompatible with section 133 of the Constitution Act 1867 which allows bilingualism in the Québec legislature and in federal and Québec courts."

In addition to these claims, the QESBA maintained that proposed new restrictions in Bill 96 on eligibility for English schooling could adversely affect enrolment in the Anglophone system and discourage foreign nationals from moving to Quebec.

Impact on enrollment

Bill 96 seeks to amend the Charter of the French Language to specify that English-language education certificates for dependent children of foreign nationals temporarily living in Quebec will apply for three years only. Under the present system, the certificates can be renewed as long as the status of the parent remains unchanged.

Although the amendment would affect only foreign nationals, the QESBA asked the government to scrap the clause because of the potential effects on already dwindling enrolment in the English school system. They said it would also hurt Quebec's ability to recruit foreign talent.

QESBA mute on French decline

Quebec Minister Responsible for the French Language Simon Jolin-Barrette asked Copeman whether the QESBA recognizes that the use of French in Quebec has been declining. "We are not demographers or sociologists," Copeman replied, basically repeating what the QESBA stated in its brief.

"As we stated in our memo, we will not get drawn into a discussion on the relative decline of French ... Are there situations on the island of Montreal? Are there situations elsewhere? Possibly, but this is not our area of expertise. We are here to talk about the impact of Bill 96 on the school network."

French threatened, said minister

Jolin-Barrette persisted. "So, as I understand it, you don't believe there is a decline in French," he said. "Because in Quebec society now, there is quite a bit of consensus to the effect that effectively statistical studies demonstrate – whether it's the OQLF or the Conseil supérieur de la langue française – that there is a decline in French and that French will continue to decline if no measures are taken.

"So, I understand that your organization is not specialized in demographic data. But does your organization acknowledge this decline?" Copeman suggested he had little choice but to give approximately the same answer to what was essentially the same question rephrased.

And the Quebec Nation?

However, the Minister Responsible for the French Language hadn't finished. Noting that the English Montreal School Board (the largest member of the QESBA) had recently denied in a resolution the idea of Quebec being a nation, Jolin-Barrette said he was curious to know what the QESBA thought of that position.

"I think that even as the chairman of the English Montreal School Board himself admitted, the initial resolution was ill-advised," Copeman responded. "This is a conclusion that we share. And the council of commissioners at the English Montreal School Board manifestly came to the conclusion that the resolution was ill-advised, because they annulled it. So, for me that's the end of the story."

UMQ warns CAQ not to disturb 'linguistic peace' with Bill 96

Uncertainty whether some bilingual municipalities will be keeping their status



MARTIN C. BARRY
Local Journalism Initiative Reporter
For The Laval News
marty@newsfirst.ca

While saying they agree generally with the CAQ government's Bill 96 to strengthen Quebec's French Language Charter, the Union of Quebec Municipalities is advising the provincial government to tread carefully so as not to disturb the "linguistic peace" in municipalities that have bilingual status under the current charter.

The UMQ presented its brief on Quebec's controversial new language legislation last week to the National Assembly's Committee on Culture and Education.

Bilingual status issue

Although neither the summary of major points nor the conclusion in the UMQ's brief referred to the bilingual status issue, item one in their document stated that "the measures foreseen in new articles 29.2 et 29.3 appear to be satisfactory since they will allow them [municipalities] to maintain this status."

"They will thus be able, based on our of the proposed legislation, to continue to offer services in English to their Anglophone population as they do currently." The UMQ presently has around 30 members which are recognized by Quebec as having bilingual status.

Questions Rosemère's status

While the CAQ government pledged early on to continue allowing bilingual status in municipalities where it is warranted by at least 50 per cent English-speaking residents, there is concern the government may fine tune some elements of Bill 96's final draft, potentially impacting currently bilingual municipalities where the number of Anglophones has fallen well below half.

Although several Committee on Culture and Education members raised small points about the UMQ's brief, Parti Québécois MNA for Matane-Matapédia Pascal Bérubé was much harsher in his scrutiny.

"So, you find it acceptable that a municipality that has only 12 per cent Anglophones can have bilingual status?" he said, referring to the Town of Rosemère on Montreal's North Shore.

Employment issues

UMQ president Daniel Côté (who is the mayor of Gaspé in Quebec's Gaspésie region) said that based on the currently prevailing rules, which include recognition of an acquired right, he had no problem with it, if the municipality itself wishes to retain its bilingual status.

Bérubé continued, "If I were to suggest to you that I have here in front of me an employment offer from a municipality that has 12 per cent Anglophones and that is demanding bilingualism as one of three conditions for employment that ended last Aug. 20, do you still find that acceptable?"

Municipal autonomy

Côté answered, "From the point of view where we strive as much as possible to preserve municipal autonomy, while also respecting other linguistic requirements of course, it is municipal autonomy that gets priority, as far as I am concerned."

Bérubé pointed a finger at a second Montreal-area municipality that has bilingual status – Town of Mount Royal.

While maintaining that TMR's English-speaking population now stands at 18 per cent,



UMQ president Daniel Côté upheld officially bilingual municipalities' right to operate in two languages.

he noted (again citing a recent employment offer) that in order to get a job with the town's public security department, applicants are asked to be proficient in spoken and written English.

'Unacceptable,' said Péquiste

After Côté confirmed again that bilingual municipalities have the legal right to operate like this, Bérubé commented: "I don't know whether it's linguistic peace you're out to preserve or peace in your organization."

"But as concerns us, municipalities that have less than 20 per cent [English] in their population and that want to demand knowledge of English for employment, this is an obstacle. This is unacceptable in Quebec."

In its brief, the UMQ, representing 85 per cent of the population in municipalities across Quebec, recommended that Minister Responsible for the French Language Simon Jolin-Barrette allow the province's towns and cities an adjustment period so that they can conform to new measures after Bill 96 is passed.

Impact on city contracts

In another recommendation, the UMQ expressed concern that new language requirements applying to municipal administration might lead to the automatic cancellation of certain major contracts awarded by municipalities should the wording of the contracts (some of which might be with suppliers outside Quebec) fall short of new French-language requirements spelled out in Bill 96.

In their brief, the UMQ also expressed concern that an overly rigorous language law restricting the use of English could potentially harm people who are vulnerable.

Impact on the vulnerable

"In as much as it is our wish that the entire population can communicate easily in French with their municipality, this is unfortunately not yet possible for a number of people, notably for those who have arrived more recently in Quebec or who are older," the UMQ brief stated. "They can run into significant difficulties in understanding certain administrative documents, leading them to call the municipality to obtain information."

Regarding the impact of Bill 96 on administrative matters in municipalities, the UMQ noted that Section 1 of the proposed law would allow the provincial government to demand the annulment or the suspension of the execution of any outsourced contract that didn't meet Bill 96's more exacting French language standards.

**Laval's
firefighters
have your lives
at heart.**

Virtual tour of Fire Station 5

Starting October 3 • pompiers.laval.ca



**Service de sécurité
incendie de Laval**





DIRECT? ANSWERS

From Wayne & Tamara

Minimum requirements

Q Every time a holiday rolls around, I get a knot in the pit of my stomach. Once again, I'm going to be face-to-face with all my aunts, uncles, married sisters, and everyone wondering why I'm not married yet. I know I shouldn't care what other people think, but... I've been living with my boyfriend for almost four years, just like any married couple, and he won't marry me.

We share a house and have pretty good jobs. Adam mows the grass and does other husband stuff. I've wallpapered and decorated the house, so it looks really nice. Adam can turn a room into a pigsty in 10 minutes or less, but that doesn't bother me. We have no real disagreements.

But he's got my life on hold. I love him and want to start a family. Sometimes I think about leaving him, but I've been with him this long and keep hoping time will change his mind. I'm afraid to start all over again.

When I talked to my Dad, he said, "Why would a guy want to buy the cow when he's been getting the milk for free?" That hurt my feelings, but maybe Dad's right.

I just can't let go. I want to get married. I brought it up again yesterday, and this time Adam got really mad. He said getting married

would just mess things up. He says once a couple ties the knot, they start acting like old married people and turn into roommates.

I don't think it's that big a deal. If he loved me, he would marry me.

Eve

A Eve, I can understand your frustration. Dad's frustrated, too. He has no way to help you.

You want to marry and start a family, and there is nothing wrong with that. But at a minimum, you need a man who wants to be your husband and is ready to be a father. You are living with a man you want to marry. He is living with a woman he doesn't want to marry.

Neither of you has the right to impose your decision on the other. Neither of you has a right to deprive the other of what they want.

Time won't cure what ails this relationship. Allowing more time to pass will only frustrate you and make you feel used.

Hard as it is to face, bad as it feels, each day that goes by proves to Adam this relationship can continue without marriage. Time won't turn you into this Adam's Eve.

Wayne & Tamara

Calling Lloyd's of London

Q I've been involved with a married woman for two years. My divorce was five years ago, and Pamela's divorce will be final in a few weeks. We are committed to each other and plan to marry this fall.

My dilemma? I'm not the jealous type, but lately I have begun to feel insanely jealous. I never felt this way about my first wife or any of the women I've dated.

Is this common? Will it go away after the wedding? As insurance, should we get counseling?

Ian

A Ian, It's not jealousy you feel but fear. You're not worried about other men's interest in Pamela so much as her interest in other men. For the first time,

you're able to put yourself in her husband's shoes, and it feels like a nightmare.

You want insurance from being hurt, from going through another divorce, from what she might do to you. You were talking about insurance because you think you're going to get burned, but not even Lloyd's of London can ensure the success of this marriage.

If you have doubts now, why do you think marriage will change things? If you go down the aisle with doubts, on the way out of church, you'll be wondering who she is looking at. Is she smiling at him, or him, or him...?

Wayne & Tamara

A new indoor pool soon to be available in Laval-des-Rapides



The indoor pool adjacent to the Centre de la protection de l'enfance et de la jeunesse (CPEJ), which had been closed for security reasons, will soon become accessible to the entire Laval population as well as to the clientele of the Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de Laval year-round. This agreement in principle ensures the rehabilitation and cost-sharing between the CISSS and the City, which will ultimately manage and program the facility.

"The reopening of this pool will allow us to expand the time slots of our network of municipal pools and improve the overall offer in terms of free baths, aquatic activities and swimming lessons. The agreement provides that the CPEJ indoor pool will be open during the day and evening during the week and on weekends. The City continues to modernize and improve the infrastructure of Laval public swimming pools for the benefit of families and Laval residents of all ages. »

– Nicholas Borne, associate member of the executive committee, responsible for sports and recreation files and municipal councillor of Laval-les-Îles

The swimming pool is located at 310 Cartier Boulevard West, in the Laval-des-Rapides district. The complete refurbishment will include a new annex to the building to redo the entrance hall so that it is accessible from the outside and the reconfiguration of the changing rooms.

Investing in the Laval swimming pool network

The City wishes to better meet the needs of the community in terms of sports, aquatic and recreational facilities on its territory. That is why, in recent years, it has participated in the financing, in equal parts with the Government of Quebec, of the rehabilitation of the three swimming pools at the Centre de services scolaire de Laval. This made it possible to modernize, upgrade and reconfigure three indoor pools accessible to the public at the Josée-Faucher Sports Centre, Georges-Vanier High School and Poly-Jeunesse High School.

Centre Dentaire
Notre-Dame
Dental Center

4375, Notre-Dame, suite 7, Laval
(corner Elizabeth)

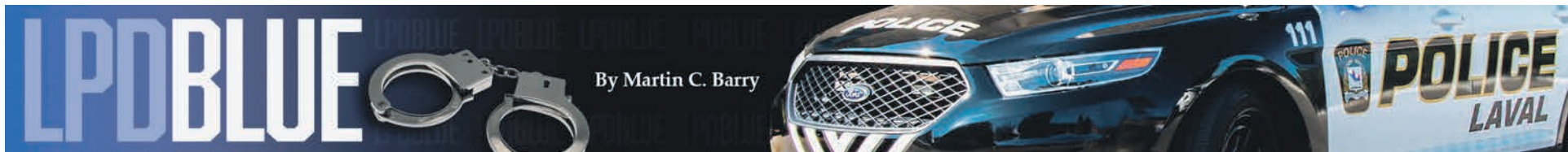
Serving the community for over 25 years...
Our priority is your **healthy smile...**

Dr. Savas Fortis, DDS
Chirurgien dentiste / Dental Surgeon



For your entire dental needs call :
450-682-3921

Monday to Friday 8:00 am to 7:00 pm
Saturday 8:00 am to 1:00 pm



By Martin C. Barry

Laval Police scores big with its 'Living Radars' project

Lit displays on student backpacks flash speed to passing motorists

In the course of a recent security campaign around schools, the Laval Police Dept. felt they wanted to make more than the usual impact on motorists whose attention isn't always easy to attract.

'Living Radars'



What they came up with was imaginative, to say the least: Living Radars. School age children wear back packs with large luminescent displays indicating the speed at which motorists are travelling.

The concept was inspired by a promotional campaign first undertaken by the Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ). So far,

two such living radars have been used in Laval during the 2021 back-to-school period this fall.

Lightweight radar

The units, made like school bags worn on the child's back, are adjustable to the size of children and contain a functioning radar mechanism, as well as a lightweight illuminated panel that posts the speed of passing cars.

Over the past few weeks, several children tried out the Living Radars, while accompanied by a police officer. Regarded as a preventive tool, the LPD confirms that they do indeed draw the attention of motorists and succeed in slowing them down.

To be re-deployed

Developed in conjunction with the traffic management technology company Traffic Innovation, the Living Radars will be used by the LPD over three future phases of their safety campaign, in November, next February and next April.

The LPD points out that in addition to the SAAQ's participation in the project, two school boards, those being the Centre de services scolaire de Laval (CSSL) and the Sir Wilfrid Laurier School Board (SWLSB), also participated.

Safety campaign ongoing

To date, according to the LPD, the police have made 260 visits to school zones at 67 schools



in Laval during their back-to-school safety campaign. The LPD has placed a video online on their Facebook page to provide information on the campaign, and additional videos are expected.

Over the coming weeks, the police will be watching the streets and roads around schools to make sure all rules and regulations are being observed by motorists to ensure the safety of school children.



SÉCURITÉ
SPARTAN
SECURITY

Burglar • Fire • Cameras • Intercoms

20 years at your service!

(514) 289-8585

**ALARM SYSTEM
INSTALLATION +
12 MONTHS
MONITORING!**

\$499⁹⁹



**System
Includes:**

- 1 x Alexor 9155 main alarm unit
- 1 x WT5500 wireless 2 way keypad
- 1 x WS4904P wireless motion detector
- 2 x WS4945 wireless door/window sensors
- 1 x WT4989 wireless 2 way key chain remote with icon display
- 1 x battery backup, power supply, telephone jack
- Including 1 year monitoring

24 HOUR MONITORING

THURSDAY ONLY from **10am to 7pm**
In-Store Cash & Carry with no reservations!

**Fresh of the day
at amazing prices!**
Reserve yours today!



**Fruits and
Vegetables**

16 to 20 Varieties

Read what people are saying about us:
<https://www.facebook.com/PanierDuFermier/>

THIS WEEK'S BASKET:

- Grapes
- Ananas or Melon
- Strawberries
- Blackberries
- Eggplant
- Zucchini
- Peppers
- Turnips
- Kiwis
- Clementines
- Bananas
- Grapefruit
- Apples
- Mango
- Lettuce
- Brocoli or Romanesco
- Microgreens
- Celery

Ordering is so easy!

- 1 Place your orders online or by phone before 8 PM on Thursday
- 2 Pick up your baskets on Thursday, Friday or Saturday

**We also
deliver to
your home!**

Our customers

save
\$1,200
up to
per year

**...and save time
shopping, too!**

A value of
\$60+
at the supermarket
You pay only
\$35

3151-B Boul. Dagenais Ouest (near Curé-Labelle) Laval, Québec H7P 1T8
(514) 473-4591 | panierdufermier.ca | panierdufermier@gmail.com



What are YOU looking for?

Call 450 978.9999

Careers Section

Classified Section



3 tips for at-home workers

Working from home has its perks but for some people, it can be more challenging to remain on task. Here are some tips for being efficient, productive and motivated if you work from home.

1. Have a fixed schedule

To stay focused when working from home, many people benefit from having a fixed schedule that reflects the average nine-to-five workday, complete with the standard coffee and lunch break. Having a set schedule also means truly logging off when the workday ends. Let your colleagues know when you'll be reachable.

2. Invest in your office

Working from home is much more pleasant and productive when you have a good work setup. Get the furniture and equipment you need to work in comfort. An ergonomic chair and desk are essential, as is good lighting. In addition, now may be the time to invest in that second monitor, those noise-cancelling headphones or that fancy espresso machine.

3. Stay in touch with colleagues

For many people, the lack of face-to-face interaction with co-workers and clients is one of the main challenges of working from home. Find ways to stay in touch with your colleagues, whether it's through videoconferencing, telephone calls, online messaging or the occasional in-person meeting.

The most important thing is to figure out what works best for you, as everyone has their own style of working. Don't be afraid to try different approaches, and don't get discouraged if it takes time for you to find your groove.

How to avoid hiring the wrong candidate

Poor recruitment practices can cost a business a lot of money. Here are some tips for weeding out unsuitable candidates and finding the best person for the job.

Be clear about your expectations

Your job posting should be as precise as possible. Include the qualifications and experience you require from the candidate, the tasks the job entails and, if applicable, the duration of the employment contract. This will help to limit the number of applicants and attract the talent that truly meets your company's needs.

Verify candidates' qualifications

Ask technical questions and administer aptitude tests to ensure that candidates have the skills and qualities they profess to possess. In addition, be sure to check up on their references in order to form a better idea of their past job performance and personality. If they have no references, that's a big red flag!



Watch out for "job hoppers"

Hiring and training new staff is costly, so be on the lookout for people who switch from one job to another on a regular basis. Frequent job changes and gaps in candidates' resumes are possible indicators of a lack of commitment.

Once you find the person you want to hire, consider instituting a trial period before you fully bring them on board. At the end of this interlude, both you and the new hire will be free to continue or terminate the collaboration.

WE BUY GOLD AND DIAMONDS

- For over 38 years -

450-681-1363

Before selling elsewhere, come see us!

solutionr1.com

*No price by phone

Mon. to Wed. - 10am to 5:30pm

Thurs. and Fri. - 10am to 7:00pm

Saturday - 9am to noon

Sunday - Closed

Same address since 1989

**1799, boul. Curé-Labelle,
Chomedey (North of St-Martin)**



We are hiring!

If you are looking for a permanent position with full benefits, higher than average salary, a respectful working environment and additional performance based compensation, Rose Hill Foods may be the ideal workplace for you!

Located in Ville Saint-Laurent (Montreal), with nearly 40 years of continuous evolution since its founding in 1983, **Rose Hill Foods** has become a leader in the Canadian food industry.

We are currently looking for capable and energetic people to work in our **Production and Packaging Line**.

The most valuable asset of our business is our employees!

Want to know more? Contact:

Vasileios Bourmpounis

E-mail: vboumpounis@rosehillfoods.com

Tel.: (514) 745-1153 ext.: 245

ROSE HILL Foods Inc.

7171 boul. Thimens, St-Laurent, Qc. Canada H4S 2A2 • www.rosehillfoods.com

Tel: 514-745-1153 • SF: 800-361-3102

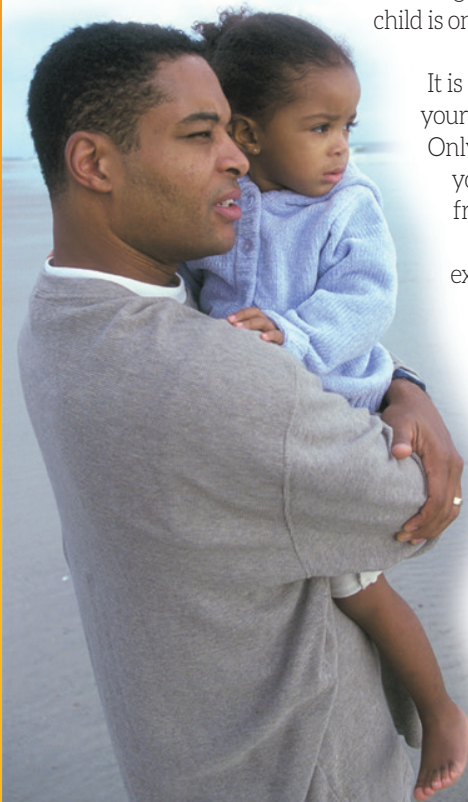
In Memoriam & Obituaries



Surviving the loss of a parent

Usually, the parents are the first to go. More often than not, unless a sickness or an accident alters the normal course of things, the children must mourn their parents. However, mourning the people who gave you life, the people you love who taught you everything, is never easy and it can change a child forever.

An intimate bond is broken with the loss of a mother or a father. With such a strong attachment, the sorrow can be extremely difficult to overcome. Shedding tears, being sad and heartbroken, are normal and essential steps in the mourning process. The grief of an orphaned child is one of the greatest hardships in life.



It is strongly suggested that you share your pain with the people close to you. Only by living through your grief can you overcome it. Feeling angry and frustrated, or relieved and at peace, are other feelings that some will experience. If your loved ones were suffering or if you lost them in an event that you feel was unfair, it is quite normal to experience a range of emotions. However, mourning and grief are always unique and personal.

Sharing your memories with the people who are still here and talking about the beautiful moments you shared together is one way to overcome your anguish. Psychological support can help you get through the difficult days, months, or even years.



Legacey, Denise
1948 - 2021

It is with sadness that we announce the death of Mrs. Denise Di Piano née Legacey, on September 21, 2021, at the age of 73. She was the spouse of the late Mr. Antonio Di Piano. She is survived by her three daughters, Adelina (Lynn) and her husband Richard, Alma-Marie, and Alisa and her partner Nik, her grandchildren, Christina, James and Rania, her brothers-in-law and sisters-in-law, her many nieces and nephews, as well as many relatives and friends.



Soucy, Lucille
1951 - 2021

It is with sadness that we announce the passing of Lucille Soucy, who passed away on September 22, 2021, at the age of 69. She was the wife of the late Mr. Daniel Hébert. She is survived by her two brothers Herband and Jean-Claude (Francine) and her three sisters, Jocelyne, Liliane (Guy) and Rose (Gérald), her nieces and nephews, as well as several relatives and friends.



Felicita Amelia Florian Paulet
1926 - 2021

It is with deep sadness that we announce the death of Felicita Amelia Florian Paulet on Tuesday, September 21, 2021 in Laval at the age of 95. Born in Peru, she was the daughter of Jorge Juan Florian and Amelia Paulet. She is survived by her children, grandchildren, great-grandchildren, and many other relatives and friends.



Bourgeois, Lise
1929 - 2021

It is with sadness that we announce the passing of Mrs. Lise Bourgeois, wife of the late Mr. Jean Gosselin. She is survived by her daughter Suzanne (Stéphane), her grandchildren whom she loved so much Mélanie and Emma. She is also survived by her sister Manon, as well as several nieces and nephews and friends.

Contact us today to place an obituary or in memoriam in our next issue
NO CHARGE Email: production@newsfirst.ca • Tel.: 450-978-9999



Στέφανος Σβουρένός



Our family...caring for yours

AETERNA

Complexe Funéraire

55 rue Gince, Montreal | 514 228-1888 | complexeaeterna.com

• Largest viewing room in Quebec

• Personalized service tailored to your needs

• Parking for 130 cars • Full support and help

• Reception Hall / Cafeteria • Available 24 hours - 7 days

• High quality services at a much lower cost

Live for the moment

AETERNA COMPLEXE FUNÉRAIRE JOURNAL COMPLEXE

HOROSCOPE

Week of **OCTOBER 3 TO 9, 2021**

The luckiest signs this week:
SCORPIO, SAGITTARIUS AND CAPRICORN



ARIES

At work, you'll gather your colleagues or clients together for the exciting occasion of signing a large contract or ending a conflict. When it comes to matters of the heart, you'll receive a sign of commitment. If you're single, you'll be coveted.



TAURUS

Your work or health will be front of mind. In either case, you'll resolve the issue and take big strides to improve your circumstances going forward. In your love life, an important conversation will help you get your emotions in order.



GEMINI

You owe it to yourself to invest in some self-care. You'll be applauded for one reason or another and put on a pedestal. You'll have a lot to be proud of. As for matters of the heart, you need to be more consistent about turning passion into affection.



CANCER

Happiness is within you. When you find it, the joy will radiate from your heart throughout your home, to family and other loved ones. It's sure to spread. Every day has its share of happy moments.



LEO

You'll have a lot of running around to do, both for work and your personal life. You'll have your concerns about social contact, but basic hygiene measures will help. In your love life, the words you use will be a reflection of your emotions.



VIRGO

You'll double down on your efforts at work, which will allow you to generate some extra income. Your zeal will lead to a promotion from your boss. Additionally, remember to be generous in your love life and you'll receive the same in return.



LIBRA

There's a lot happening around you. Not only will you find yourself with a massive workload, but many activities will be added to your social calendar at the last minute. You'll find the right balance between leisure time and your responsibilities.



SCORPIO

This week, the atmosphere will be rather ambiguous. You might try to paddle against the current, but it's best to just let it guide you to safety. Stress will force you to listen carefully to what your body tells you.



SAGITTARIUS

You could make a few new friends online or expand your network of contacts. It won't always be easy to balance your work and family life with such a busy schedule. What you need is to better manage your time.



CAPRICORN

You'll struggle to finish an overwhelming amount of work in multiple areas of your life. You'll manage to complete everything on time though. A bit of fun will put a smile on your face; treat yourself to a co-medy show or something similar.



AQUARIUS

You'll organize a lovely getaway at the last minute. You'll be in the mood for a learning experience, which will inspire you to pursue a new and exciting career. You'll explore new horizons as you break out of your routine.



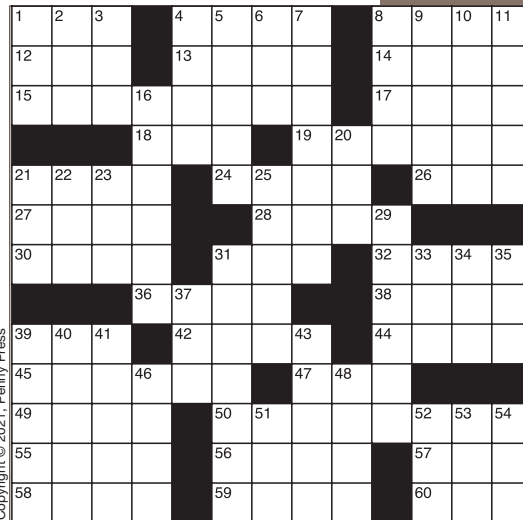
PISCES

Your soul is full of passion and dreams, and your ideas are beyond words. To make your desires a reality, you'll need to be determined and bold. Don't try to please everyone, but rather build your world as you envision it.

Coffee Break

CROSSWORDS

PUZZLE NO. 096



ACROSS

1. ___ Wednesday
4. Not this
8. Take off, as clothes
12. Service charge
13. Roomy
14. List of dishes
15. Roofing material
17. Breakfast flakes
18. Type of snake
19. Remorse
21. Bridge payment
24. Milky stone
26. Lacking moisture
27. Hunch
28. Zeroes in
30. Make ready to publish
31. Lodging house
32. Scored on serve
36. Brink
38. "The ___ Boat"
39. Finished dinner
42. Single
44. Unfold

45. Game tile with dots
47. To each his ___
49. Yoked beasts
50. Salad-bar items
55. Ice arena
56. Female wool-givers
57. Noah's transport
58. Wraps up
59. Printer's term
60. Cheerful
10. Become a member of
11. Powdery
16. Roof of the mouth
20. Popular street name
21. Hitch
22. Unusual
23. Hawaiian necklace
25. Group of judges
29. Parlors
31. Spurned
33. Dirty Harry, e.g.
34. Abel's mother
35. Cozy place
37. ___ Quixote
39. Revere
40. Poison
41. Change, as text
43. Sing like the Swiss
46. Signs
48. Sharp-witted
51. Admiration
52. Witch
53. Historical epoch
54. Heaven

DOWN

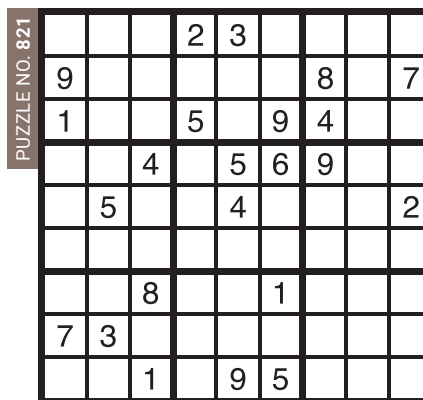
1. Fore's opposite
2. Ocean
3. This lady
4. "___ the night before..."
5. African animal, shortly
6. Citrus beverage
7. Land
8. Urban problem
9. Got word

Sudoku

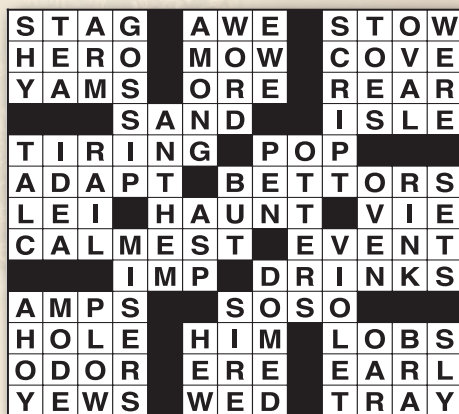
HOW TO PLAY:

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: **You must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column, or 3x3 box.**

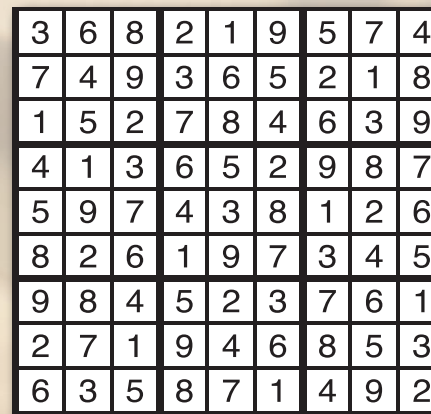


CROSSWORDS



Last Issues' Answers

Sudoku



SAVE MONEY

Print your cheques
with us with confidence

MEDIA-TREK
Communications - Promotions - Marketing

We print all
kinds of cheques:
Business,
Canada or USA
Fast Delivery!

Amazing Prices!
250 for \$87
500 for \$127
1000 for \$187

Full Banking Security Features

Call us for more information **450.978.9999**

Call us
to visit our
beautifully
renovated
centre!



Laval English-speaking Senior Wellness Centre

FALL 2021

CENTRE ACTIVITIES

Sign up today!

- Decorative Painting
- Baking and Cooking
- iPad / iPhone Workshops
- Computer and Android Workshops
- Interval Workout Training

- Health & Wellness Presentations
- Knitting Club
- Book Club
- Beading and Jewelry Making
- Bridge Club

- Scrabble Club
- Movie Club
- Dynamic Stretching & Chair Exercises for Seniors
- Photography Workshop
- Drama Therapy

MEMBERSHIP FEES:

Annual membership fee: \$15 per year (Annual membership valid until August 31st, 2022)

These initiatives are made possible through funding from:



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



Health
Canada

Santé
Canada

Secrétariat aux relations
avec les Québécois
d'expression anglaise

Québec

3860 blvd. Notre-Dame, Suite 204, Chomedey, Laval H7V 1S1
Tel.: 450-934-1122 agapeassociationinc.com